

1. Obecné informace

1.1 Informace týkající se návodu k obsluze

Tento návod k obsluze obsahuje popis instalace zařízení, jeho obsluhy a údržby a je důležitým zdrojem informací a rad. Podmínkou pro bezpečné a správné zacházení se zařízením je seznámit se se všemi pokyny týkajícími se bezpečnosti a obsluhy obsaženými v tomto návodu a dodržovat je.

Kromě toho je nutno respektovat lokální předpisy ohledně prevence úrazů a zásady BHP.

Návod k obsluze je nedílnou součástí zařízení a je nutno jej uchovávat v blízkosti zařízení, aby k němu měly stálý přístup osoby, které zařízení instalují, provádějí údržbářské práce, zařízení obsluhují nebo čistí.

1.2 Vysvětlivky symbolů

Důležité pokyny týkající se bezpečnosti a technických otázek jsou v tomto návodu k obsluze označeny příslušnými symboly. Je nutno tyto pokyny přísně dodržovat, aby bylo zabráněno případným nehodám, škodám na životě a zdraví osob a věcným škodám.



POZOR!

Tento symbol označuje nebezpečí, které může vést k fyzickému poranění. Tyto pokyny BHP je nutno přísně dodržovat. V příslušných situacích dbejte zvláštní opatrnosti.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Tento symbol upozorňuje na nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Při nerespektování bezpečnostních pokynů hrozí nebezpečí fyzického poranění nebo smrti.



VAROVÁNÍ!

Tímto symbolem jsou označeny pokyny, jejichž nerespektování může způsobit poškození zařízení, jeho nesprávnou funkci a / nebo poruchu.



POKYN!

Tento symbol upozorňuje na rady a informace důležité pro efektivní a bezporuchovou práci zařízením.



NEBEZPEČÍ! Horký povrch!

Tento symbol je varování, že povrch přístroje je při používání horký. Ignorování tohoto varování může vést k popálení.

1.3 Zodpovědnost výrobce a záruka

Veškeré informace obsažené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny na základě závazných předpisů, aktuálních konstrukčních, inženýrských a našich znalostí a také našich dlouhodobých zkušeností.

Rovněž překlady návodu k obsluze byly provedeny s maximální pečlivostí.

Nemůžeme však převzít zodpovědnost za případné chyby v překladech. Rozhodující verzí je přiložený návod k obsluze v německém jazyce.

Při objednávce speciálních modelů nebo doplňkových možností a při využití nejnovějších technických výtvarků se dodané zařízení může lišit od vysvětlivek a kreseb obsažených v tomto návodu k obsluze. V případě jakýchkoli otázek prosíme o kontakt s výrobcem.



POKYN!

Před zahájením jakýchkoli prací, obzvláště před uvedením zařízení do provozu, je nutno se podrobně seznámit s obsahem tohoto návodu k obsluze. Výrobce nenese zodpovědnost za škody a poškození vzniklé v důsledku nerespektování informací obsažených v návodu k obsluze.

Návod k obsluze je nutno uchovávat přímo u zařízení; kromě toho musí být k dispozici všem osobám, které se zařízením pracují. Vyhraujeme si právo provádět technické změny u produktu za účelem zlepšení uživatelských vlastností zařízení a jeho zdokonalování.

1.4 Ochrana autorských práv

Tento návod k obsluze a v něm obsažené texty, kresby, fotografie a jiné prvky jsou chráněny autorským právem. Je zakázáno rozmnožovat obsah návodu k obsluze (i jeho jednotlivých částí) v jakémkoliv podobě a jakýmkoli způsobem a využívat a / nebo předávat jeho obsah třetím osobám bez předchozího písemného souhlasu výrobce. V případě porušení výše jmenovaného zákazu bude uplatňován nárok na vyplacení odškodného. Vyhraujeme si právo uplatňovat i jiné nároky.



POKYN!

Údaje, texty, kresby, fotografie a jiné popisy obsažené v tomto návodu jsou chráněny autorským právem a právem průmyslového vlastnictví. Každé jejich zneužití je trestné.

1.5 Prohlášení o shodě

Zařízení splňuje aktuální závazné normy a směrnice Evropské unie.

Výše uvedené potvrzujeme v ES prohlášení o shodě.

V případě potřeby Vám rádi příslušné prohlášení o shodě zašleme.

2. Bezpečnost

Tato kapitola obsahuje základní informace týkající se všech podstatných aspektů souvisejících s bezpečností. Kromě toho jednotlivé kapitoly obsahují konkrétní bezpečnostní pokyny (označené symboly), které mají zabránit vzniku nebezpečí. Je nutno respektovat také informace obsažené v piktogramech, tabulkách a nápisech umístěných na zařízení a dbát na to, aby byly čitelné.

Dodržování veškerých bezpečnostních pokynů zaručuje optimální ochranu a bezpečnou a bezporuchovou práci zařízení.

2.1 Obecné informace

Zařízení bylo vyrobeno na základě aktuálních uznávaných technických principů. Zařízení však může být nebezpečné, pokud je používáno nesprávně nebo v rozporu s jeho určením.

Seznámení s obsahem návodu k obsluze je jednou z podmínek pro zabránění vzniku nebezpečí a chyb a umožňuje tedy bezpečný a bezporuchový provoz zařízení.

Za účelem zabránění vzniku případného nebezpečí a zajištění optimální funkce je zakázáno provádět jakékoli změny nebo úpravy zařízení bez výslovného souhlasu výrobce.

Zařízení se smí používat pouze v případě, že jeho technický stav nebudí pochybnosti a umožňuje jeho bezpečný provoz.

2.2 Bezpečnostní pokyny při průmyslovém použití zařízení

Údaje týkající se bezpečnosti práce se řídí nařízeními Evropské unie závaznými v okamžiku výroby zařízení.

Pokud je zařízení používáno v průmyslových podmínkách, pak je uživatel povinen po celou dobu používání ověřovat shodu doporučovaných opatření k bezpečnosti práce s aktuálním stavem příslušných předpisů a respektovat nové předpisy. V případě používání zařízení mimo Evropskou unii je nutno dodržovat zákonné požadavky pro zajištění BHP a předpisy závazné v místě používání zařízení.

Kromě pokynů BHP obsažených v tomto návodu k obsluze je rovněž nutno respektovat pokyny BHP a směrnice týkající se ochrany životního prostředí, které jsou závazné a specifické pro místo používání zařízení.



VAROVÁNÍ!

- Příklad není určený pro používání osobami (včetně dětí) s tělesným či mentálním postižením, nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatečnými znalostmi, kromě takových, které jsou pod dohledem osob zodpovědných za jejich bezpečnost nebo obdrželi instrukce o vhodném používání přístroje.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si s přístrojem nehráli.
- Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte. Při předání zařízení třetím osobám je nutné jim předat také návod k obsluze.
- Všichni uživatelé se musí řídit informacemi obsaženými v tomto návodu k obsluze a respektovat pokyny BHP.
- Zařízení se smí používat pouze v uzavřených místnostech.

Zařízení pracuje bezpečně pouze v případě, že je používáno v souladu s jeho určením.

Jakýkoliv zásah do zařízení, jeho montáž a údržbářské práce smí provádět pouze příslušný odborný servis.

Chafing Dish je určený **výhradně** k udržování teploty pokrmů!

Nepoužívejte **Chafing Dish** na:

- Přípravu pokrmů;
- Ohřívání vody;
- Ohřívání nebo vaření tekutin obsahujících cukr, kyseliny nebo alkohol;
- Ohřívání hořlavých nebo škodlivých tekutin a materiálů;



VAROVÁNÍ!

Používání zařízení pro účely lišící se od jeho původního určení je zakázáno a považováno za používání v rozporu s jeho určením.

Jakékoliv nároky vůči výrobcí a / nebo jeho zmocněncům z titulu škod vzniklých v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho určením jsou vyloučeny.

Zodpovědnost za škody vzniklé při používání zařízení v rozporu s jeho určením nese pouze a výhradně uživatel.

Používáním v souladu s určením se rozumí také respektování návodu k instalaci, obsluze, údržbě a čištění zařízení.

3. Přeprava, balení a skladování

3.1 Kontrola dodávky

Po obdržení dodávky je nutno neprodleně zkontrolovat, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy.

V případě zjištění viditelných poškození způsobených přepravou je nutno odmítnout převzetí zařízení nebo provést podmíněčné převzetí. Rozsah škody je nutno zapsat do přepravních dokumentů / přepravního listu dopravce. Následně je nutno nahlásit reklamaci.

Skrytá poškození je nutno nahlásit neprodleně po jejich zjištění, protože nároky na odškodnění lze uplatňovat pouze v rámci termínů závazných pro reklamaci

3.2 Balení

Nevyhazujte krabici, do které je zařízení zabaleno. Může se hodit k přechovávání zařízení, při stěhování nebo vyslání zařízení do našeho servisu v případě výskytu eventuálních poškození. Před uvedením zařízení do provozu je nutno zcela odstranit vnější a vnitřní obalový materiál.



POKYN!

Při recyklaci balení je nutno dodržovat předpisy závazné v příslušné zemi.

Obalový materiál vhodný k opětovnému použití je nutno recyklovat.

Přesvědčte se prosím, zda zařízení a příslušenství je kompletní. Pokud chybí nějaké součásti, kontaktujte se s naším zákaznickým oddělením.

5. Instalace a obsluha zařízení

5.1 Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Zařízení musí být zapojeno do samostatné zásuvky s uzemněním.

Při odpojování zařízení ze zásuvky netahejte za kabel.

Kabel se nesmí dotýkat horkých předmětů.

- Zkontrolujte, že se kabel nedotýká zdrojů tepla nebo ostrých hran. Nenechávejte kabel viset přes okraj pultu.



NEBEZPEČÍ! Horký povrch!

Během provozu jsou některé součástky přístroje velmi horké. Aby jste zabránili popálení, nedotýkejte se horkých součástí!"

- Zařízení se nesmí používat, pokud je nefunkční, poškozené nebo pokud spadlo na zem.
- Nesmí se používat takové příslušenství nebo náhradní díly, které nejsou doporučovány výrobcem. Může to vést ke vzniku pro uživatele nebezpečných situací, zařízení se může poškodit nebo způsobit škody na zdraví a životě osob, navíc to má za následek ztrátu možnosti uplatňování nároků ze záruky.
- Kabel se nesmí pokládat na koberec ani na jiné termoizolační materiály. Kabel nesmí být zakryt. Je nutno, aby se nacházel mimo pracovní prostor a nesmí se ponořovat do vody.
- Zařízení se nesmí nahýbat když je v provozu.
- Nenechávejte zařízení bez dozoru v přítomnosti dětí.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

V případě nesprávné instalace zařízení může způsobit fyzická poranění.

Před instalací zařízení je nutno porovnat parametry proudu místní sítě s parametry pro napájení zařízení (viz popisný štítek).

Zařízení je možno zapojit pouze v případě, že se výše uvedené údaje navzájem shodují! Je nutné respektovat bezpečnostní pokyny!

5.2 Umístění a zapojení zařízení



VAROVÁNÍ!

Instalaci a údržbu zařízení smí provádět výhradně odborný personál!

- Nejdříve je nutné zařízení rozbalit a odstranit veškerý obalový materiál.
- Zařízení je třeba postavit na rovné, stabilní místo, které udrží jeho váhu a nepřevrátí se.

- Zařízení **ROZHODNĚ** nesmí být postaveno na hořlavou podložku (jako např. ubrus, koberec atp.).
- Neumísťujte přístroj v blízkosti zdroje otevřeného ohně, elektrických sporáků, pecí nebo jiných zdrojů tepla.
- Nikdy přístroj neinstalujte ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
- Elektrický obvod v zásuvce musí být zajištěn alespoň 16 A. Připojte přístroj přímo do síťové zásuvky, nepoužívejte žádné prodlužovací šňůry.
- Zařízení umístěte tak, aby zásuvka byla vždy snadno přístupná a zástrčka mohla být v případě nutnosti rychle vytažena.

5.3 Ovládání

- Před prvním použitím je nutné přístroj důkladně vyčistit (viz kapitola 6.2 "Čištění").
- Připravte talíře správné velikosti (do Ø 320 mm). Před vložením do přístroje musí být talíře umyté a suché. Umístěte je na určenou polici přístroje.



VAROVÁNÍ!

Nikdy nepoužívejte přístroj bez vody!

Ujistěte se, že hladina vody není pod označením na nádobě.

Nenaplňujte příliš mnoho vody, aby nádoba na potraviny neplavala.



POKYN!

Naplňujte nádobu horkou vodou, ušetříte tím čas a energii.

- Vložte **teplé** potraviny do vhodné gastronádoby a umístěte ji do nádoby na vodu.
- Gastronádobu přikryjte poklicí.



POZOR! Nebezpečí popálení!

Zajistěte, aby nepřetékali žádné tekutiny když je přístroj v provozu!

Nepřepĺňujte nádobu na potraviny, aby jste předešli možnému zranění!

- Zapojte zařízení do vhodné zásuvky.



VAROVÁNÍ!

Vždy připojte kabel nejdříve do zástrčky na přístroji a až potom do elektrické sítě!

- Teď je zařízení připraveno udržovat teplotu potravin.

- Teplotu vyhřívání je možné nastavit pomocí regulátoru teploty (stupeň 1 – 8). Nejvyšší možnou teplotu nastavíte otočením regulátoru po směru hodinových ručiček do polohy „8“, při tomto stupni je voda v nádobě ohřívána na cca. 85°C. Během ohřívání se rozsvítí červená kontrolka umístěná vedle regulátoru. Zhasne až přístroj dosáhne nastavené teploty. Jakmile teplota v nádobě klesne zhruba o 10°C, kontrolka se znovu rozsvítí a voda v nádobě se opět ohřeje na nastavenou teplotu.
- Pokud chcete potraviny udržovat při nižší teplotě, otočte regulátorem protisměru hodinových ručiček na hodnotu nižší než „8“.
- Potraviny umístěné v gastronádobě udržuje teplé ohřátá voda v nádobě.
- Pro servírování potravin umístěných v nádobě sundejte skleněnou poklici.

**POZOR! Nebezpečí popálení!**

Při servírování potravin buďte velmi opatrní, z nádoby může unikat horká pára.

- Po servírování potravin ihned nádobu přiklopte, aby teplo neunikalo.
- Po skončení používání přístroje odpojte kabel ze zásuvky a potom ze zástrčky na přístroji.
- Pokud přístroj nebudete používat delší dobu, vylijte vodu z nádoby.

**POZOR! Nebezpečí opaření!**

Před tím než vodu z nádoby vylijete, nechte jí vychladnout!

6. Čištění a údržba

6.1 Bezpečnostní rady

- Před začátkem opravy nebo úklidových prací se ujistěte, že byl přístroj odpojen od elektrické zásuvky (vytáhněte zástrčku!!!) a nechte vychladnout.
- Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky a ujistěte se, že dovnitř zařízení nenatekla žádná voda.
- Nikdy neponořujte přístroj, kabely nebo zástrčku do vody nebo jiné tekutiny. Zabráníte tak úrazu elektrickým proudem.

**VAROVÁNÍ!**

Přístroj není vhodný pro přímé mytí pod vodní tryskou. Nepoužívejte proto při čištění jakýkoliv proud vody!

6.2 Čištění

- Zařízení čistěte pravidelně.
- Poklici i nádoby čistěte měkkým vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem.

- Používejte vždy měkký hadřík. **NIKDY** na čištění nepoužívejte ostré předměty, které by mohly poškrábat povrch přístroje.
- Po umytí použijte měkký a suchý hadřík k vysušení a naleštění vnějšího povrchu.
- Před uložením na suché místo se ujistěte, že zařízení bylo řádně vyčištěno.
- Při častém a intenzivním používání přístroje by jste také měli pravidelně čistit dno nádoby na vodu, na kterém se může usazovat vodní kámen. Můžete proto používat ocet nebo odstraňovač vodního kamene.

6.3 Bezpečnostní rady pro údržbu

- Jednou za čas zkontrolujte jestli není poškozený přívodní kabel. Pokud je poškozený, nikdy přístroj nepoužívejte a nechte kabel okamžitě vyměnit kvalifikovaný pracovníkem, aby se zabránilo nebezpečí.
- V případě poškození nebo závady kontaktujte prosím Vašeho dodavatele nebo náš zákaznický servis.
- Opravy a údržbu zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný technik, který používá jen originální díly a příslušenství. **Nepokoušejte se zařízení nikdy opravovat sami.**

8. Likvidace odpadů

Vyřazování starých přístrojů

Na konci životnosti musí být zařízení zlikvidováno v souladu s vnitrostátními právními předpisy. Doporučuje se kontaktovat společnost, která se specializuje na nakládání s odpady.



POZOR!

Chcete-li zabránit zneužití, znehodnoťte přístroj před likvidací, aby nebylo možné ho nijak využít. Odpojte zařízení z elektrické sítě a odstraňte přívodní kabel.



POKYN!



Při likvidaci zařízení jednejte v souladu s národními i místními předpisy a normami.